



Financial Terminology – 金融术语

English	Chinese	English	Chinese
merger	hébìng 合并	merger agreement	hébìngxiéyì 合并 协议
Merger	jiānbìng 兼 并	Acquisition	shōugòu 收 购
Consolidation	hébìng 合并	Amalgamation/ Business Combination	qǐyèhébìng 企业合并
Horizontal Integration	shuǐpíng hébìng 水 平 合 并	Horizontal Integration	héngxiàng hébìng 横 向 合 并
Vertical Integration	chuízhí hébìng 垂 直 合 并	Vertical Integration	zòngxiàng bìnggòu 纵 向 并 购
merger& acquisition	bìnggòuchóngzǔ 并 购 重 组	Merger	xīshōuhé bìng 吸 收 合 并
Conglomerate Merger	hùnhé bìnggòu 混 合 并 购	merger and acquisition costs	bìnggòuchéngběn 并 购 成 本
M & A revenue	bìnggòushōuyì 并 购 收 益	M & Payment	bìnggòuzhīfù 并 购 支 付
Capability Acquisitions	bìnggòunénglì 并 购 能 力	Hostile Acquisition	díyìshōugòu 敌 意 收 购
hostile takeover	è yìshōugòu 恶 意 收 购	Reverse Takeover / Anti-Takeover	fǎnshōugòu 反 收 购

Leveraged Buyout/LBO	gàngǎnshōugòu 杠 杆 收 购	share acquisition	gǔquánshōugòu 股 权 收 购
Share Right Restructuring	gǔquánchóngzǔ 股 权 重 组	Stock-for-Stock	huàngǔbìnggòu 换 股 并 购
Indirect M&A/Indirect Merger and Acquisition	jiànjiēbìnggòu 间 接 并 购	Acquisition Of Majority Interest	kònggǔhébìng 控 股 合 并
Transnational Merger	kuàguójiānbìng 跨 国 兼 并	Cross-border Acquisitions	kuàguóshōugòu 跨 国 收 购
intersect holdings	jiāochāchígǔ 交 叉 持 股	Institution buy-in	jīgòushōugòu 机 构 收 购
Technology M & A	jìshùbìnggòu 技 术 并 购	Short Form Merger	jiǎnyìhébìng 简 易 合 并
Short Form Merger	jiǎnhuàshìjiānbìng 简 化 式 兼 并	Enterprise Merger Strategy	qǐyèbìnggòuzhànlüè 企 业 并 购 战 略
Liquidation strategy	qīngsuànzhànlüè 清 算 战 略	Corporate Restructuring	qǐyèchóngzǔ 企 业 重 组
Enterprise Management Reorganization	qǐyèguǎnlǐchóngzǔ 企 业 管 理 重 组	Enterprise Strategic Reorganization	qǐyèzhànlüèchóngzǔ 企 业 战 略 重 组
Enterprises Resources Reorganization	qǐyèzīyuánchóngzǔ 企 业 资 源 重 组	Enterprise Reformation	qǐyègǎizhì 企 业 改 制

General offer	quánmiànshōugòu 全面收购	Alternative Public Offering/ APO	róngzīxíngfǎnxiàng shōugòu 融资型反向收购
mandatory tender offer	qiǎngzhìyāoyuēshōugòu 强制要约收购	Human Resource Integration	rénlìzīyuánzhěng hé 人力资源整合
Lock-Up	suǒdìngānpái 锁定安排	friendly takeover	shànyìshōugòu 善意收购
Friendly Merge	shànyìbìnggòu 善意并购	takeover offer	shōugòuyāoyuē 收购要约
Purchase price	shōugòuduìjià 收购对价	Acquisition Premium	shōugòuyìjià 收购溢价
Purchase Price Allocation/PPA	shōugòujiàgéfēntān 收购价格分摊	Full Consolidation	wánquánhé bìng 完全合并
Foreign Capital Merger and Acquisition	wàizībìnggòu 外资并购	Solicitation of proxy	wěituōshūshōugòu 委托书收购
Proxy fight	wěituōshūzhēngduózhàn 委托书争夺战	Internal restructuring	nèibùchóngzǔ 内部重组
External restructuring	wàibùchóngzǔ 外部重组	External Integration	wàibùzhěng hé 外部整合

New combination	xīnshèhé bìng 新 设 合 并	Agreement to acquire	xié yì shōu gòu 协 议 收 购
cash acquisition	xiànjīnshōu gòu 现 金 收 购	Employee buy out	yuángōngshōu gòu 员 工 收 购
debt to equity	zhàizhuǎngǔ 债 转 股	fund and financing	chóuzīróngzī 筹 资 融 资
hedge against	tàoqībǎozhí 套 期 保 值	holding company	kònggǔgōngsī 控 股 公 司
put option	rèngūqīquán 认 沽 期 权	initial offerings	yuánshǐgǔ 原 始 股
initial public offerings	shǒucìgōngmù 首 次 公 募	intellectual capital	zhìlìzīběn 智 力 资 本
joint-stock	cāngǔ 参 股	stock (share) option	qīquánrèngòuquán 期 权 认 购 权
back-door listing	jièkeshàngshì 借 壳 上 市	bearer stock	bújì míng gǔ piào 不 记 名 股 票
beta	shìchǎngfēngxiǎnzhǐ hù 市 场 风 险 指 数	blue chips	lánchóugǔ 蓝 筹 股
bonus issue	pàisòng hóngǔ 派 送 红 股	buy-back	huígòu 回 购
buyout	shōugòu 收 购	allotment	pèigǔ 配 股

asset swap	zīchǎndiàoqī 资产 掉 期	closed-end fund	fēngbìshìjījīn 封 闭 式 基 金
co-lead manager	fùzhǔchéngxiāo 副 主 承 销	commission rebate	yòngjīnhuíkòu 佣 金 回 扣
connected transaction	guānliánjiāoyì 关 联 交 易	constituent stock	chéngfēngǔ 成 分 股
controlling stake/interest	kònggǔquán 控 股 权	conversion premium	zhuǎnhuànyìjià 转 换 溢 价
conversion ratio	huàngǔbǐlǜ 换 股 比 率	convertible bonds	kězhuǎnhuànzhàiq uàn 可 转 换 债 券
convexity	zhàiquàntūxìng 债 券 凸 性	corporate finance	qǐyèróngzī 企 业 融 资
covered warrant	bèiduìrèngǔquánzhèng 备 兑 认 股 权 证	credit default swap	xìnyòngwéiyuējiāo huàn 信 用 违 约 交 换
capital markets	zīběnshìchǎng 资 本 市 场	cash-settled warrant	xiànjīnrèngǔquánz hènɡ 现 金 认 股 权 证
cash earnings per share	měigǔxiànjīnyínglì 每 股 现 金 盈 利	face value	miànzhí 面 值
fair market price	gōngpíngshìjià 公 平 市 价	fiduciary	xìntuōrén 信 托 人

financial management	cáiwùguǎnlǐ 财 务 管 理	flat trade	píngjiàjiāoyì 平 价 交 易
floatation/ public listing	guàpáishàngshì 挂 牌 上 市	floating rate note	fúxīpiàojù 浮 息 票 据
floor broker	chūshìjīngjì 出 市 经 纪	follow-on offering	hòuxùfāxíng 后 续 发 行
foreign direct investment	wàishāngzhíjiētóuzī 外 商 直 接 投 资	franchisor	tèxǔzhuānyíngshòuquángōngsī 特 许 专 营 受 权 公 司
P/E ratio	shìyínglǜ 市 盈 率	paid-up capital	shíshōuzīběn 实 收 资 本
par	piàomiànzhí 票 面 值	parity	píngjià 平 价
payoff profile	yínglìfēnxī 盈 利 分 析	penalty provision	fájīntiáokuǎn 罚 金 条 款
performance bond	lǚyuēbǎozhèng 履 约 保 证	position	tóucùn 头 寸
post-dated cheque	qīpiào 期 票	power of attorney	shòuquánshū 授 权 书
pre-emptive right	yōuxiānquán 优 先 权	preference shares	yōuxiāngǔ 优 先 股
premium	yìjià 溢 价	premium put structure	hángūchūqīquánshìjīégòu 含 沽 出 期 权 式 结 构



present value	xiànzí 现 值	price range	dìngjiàqūjiān 定 价 区 间
primary debt	yìjífāxíngzhàiquàn 一 级 发 行 债 券	principal	běnjīn 本 金
private equity	sīmùgǔběn 私 募 股 本	private placement	fēigōngkāipèishòu 非 公 开 配 售
prospectus	zhāogǔshū 招 股 书		